



Spring 2011 MEPA Parent/Guardian Report

[2011년 봄 MEPA 학부모/보호자 보고서]

귀하 자녀의 MEPA 점수는 본 보고서 내부 페이지에 있습니다.

학생들에게는 숫자로 된 점수와 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기에 대한 별도의 시험 결과를 기반으로 하는 성과수준이 주어집니다. 점수 범위는 400~550점이며, 성과수준에는 1 단계, 2 단계, 3 단계, 4 단계, 5 단계가 있습니다. 이 보고서는 또한 자녀가 영어 학습에 대해 진도를 보이고 있는 지를 보여줍니다.

점수와 성과수준을 받기 위해서는, 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기의 4개 영역 모두에서 평가를 받아야 합니다. 일반적으로, 5 단계에 해당하는 점수를 받은 학생은 영어로 통상적인 학급 수업을 받을 수 있으며 더 이상 LEP 학생이 아닐 수도 있습니다.

이 보고서는 또한 5 단계에 있는 보통의 학생들과 비교해서 귀하의 자녀가 읽기, 쓰기, 듣기 및 말하기의 MEPA 에서 얼마나 잘하고 있는지 보여줍니다. 이 정보로 귀하와 선생님들은 자녀에게 필요한 추가 지도와 지원 분야를 파악하는 데 도움을 얻을 것입니다.

보고서의 다른 부분에서는 귀하의 자녀와 같은 기간 동안 매사추세츠주의 공립학교에서 영어를 배워온 다른 학생들과 비교하였을 때 귀하의 자녀가 MEPA에서 얼마나 좋은 성적을 올렸는지를 보여줍니다.

MEPA 시험 결과는 어떻게 사용됩니까?

MEPA점수는 각 학생에 대한 지도 및 재분류에 관한 결정을 위해서 학생의 학급성적 및 시험점수, MCAS 점수, 교사의 관찰 및 추천과 함께 사용됩니다.

결과는 다음과 같이 사용됩니다:

- 자녀의 영어 능력과 영어 학습의 진도를 측정하고,
- 학급 지도와 관련된 결정을 하며,
- 언제 자녀가 더 이상 LEP 학생이 아니게 될 것인지를 판단하고,
- 학교와 교육구가 영어 학습생에 대한 영어 교습에 있어 진전을 보이고 있는지 여부를 점검합니다.

“진도 향상”이란?

2011년 봄 MEPA 시험 (읽기, 쓰기, 듣기, 말하기 포함)을 본 ELL 학생들과 2010년 봄 또는 가을 MEPA 시험을 본 학생들은 올해의 영어 학습에 대한 진도를 평가 받습니다. 이 평가의 목적은 미국에 있는 학교에 5~6년 다닌 학생이 더 이상 ELL 서비스를 받을 필요가 없을 만큼 영어 능력이 충분히 향상 되었는지 여부를 보기 위한 것입니다.

아래의 표는 영어 학습에서 “진도 향상” 에 필요한 것이 무엇인지를 보여줍니다. 하위 네 개의 성과 수준 (1~4 단계) 은 각각 두 개의 스텝 즉, 하급과 상급으로 나누어 집니다. 상위 수준 (5 단계)은 다섯 개의 10 포인트 스텝으로 나누어 집니다.

2010년과 2011년 봄에 동일한 학년 범위(예; 2010년과 2011년 모두 5~6 학년 범위)의 시험을 본 학생들의 경우, 2010 MEPA 점수보다 2011년 점수가 향상되어야 합니다.

| 2010 MEPA 점수 | 2011년도에 성적 향상이 필요 |
|--------------------|-------------------|
| 1 단계 하급 에서 3 단계 하급 | 스텝 2로 올라가야 함 |
| 3 단계 상급에서 5 단계 | 스텝 1로 올라가야 함 |

2010년과 2011년 봄에 다른 학년 범위(예; 2010년에 3~4학년 범위 그리고 2011년 봄에 5~6학년 범위)의 시험을 본 학생들의 경우,

| 2010 MEPA 점수 | 2011년도에 성적 향상이 필요 |
|--------------------|-------------------|
| 1 단계 하급 에서 4 단계 상급 | 스텝 1로 올라가야 함 |
| 5 단계 | 5 단계에 유지되어야 함 |

질문이 있으면 누구에게 연락할 수 있습니까?

MCAS 및 MEPA에 관해 질문이 있으십니까?

mcas@doe.mass.edu 또는 자녀의 학교로 연락 주십시오

영어 학습생에 대한 지도에 관해 질문이 있으십니까?

ell@doe.mass.edu (영어, 스페인어, 포르투갈어)로 연락 주십시오.

Name[이름]:

SASID[학생 일련번호]:

School[학교]:

Grade[학년]:

District[교육구]:

Date of Birth[생년월일]:

커미셔너의 서신

안녕하십니까 부모님 또는 보호자 여러분,

지난 봄, 귀하의 자녀는 영어 능력을 측정하기 위해 고안된 매사추세츠 영어 숙달능력 평가(MEPA)에 참여하였습니다. 모든 영어 학습자(ELL)학생들은 반드시 MEPA를 보아야 합니다. 학교에서는 (LEP) 학생들에게 영어를 가르쳐야 합니다. 영어 학습자 학생들이 영어를 사용해서 효과적인 의사소통을 할 수 있도록 하는 것이 저의 목표입니다.

이 보고서는 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기 분야에서 2011 봄 MEPA 시험 결과 및 전체 점수와 성적 수준을 보여 줍니다. 만일 귀하의 자녀가 2010년도에도 평가를 받았다면, 작년에 비해 올해에는 진전이 있었기를 바랍니다. 이 보고서에 있는 정보는 여러분이 MEPA프로그램을 더 잘 이해할 수 있도록 도와드리고 MEPA프로그램이 왜 영어 학습자 학생들에게 중요한 지 설명해 드릴 것입니다.

결과에 대해 논의하고 자녀의 교육을 위해 여러분이 도울 수 있는 방법을 확인하기 위해서 자녀의 선생님(들)을 만나 보실 것을 권합니다. 자녀가 영어에 능숙해지고 학교에서 성공적인 생활을 할 수 있도록 돕기 위해서는 여러분의 참여가 중요합니다.

감사합니다.

미첼 D. 체스터(Mitchell D. Chester), Ed.D.
초중등 교육청 커미셔너

MEPA란?

Massachusetts English Proficiency Assessment [매사추세츠 영어 숙달능력 평가] (MEPA)는 영어 학습자 학생들의 성취도 및 영어 숙달을 위한 진도를 측정하기 위해 매사추세츠 주 전역에서 치르는 시험입니다. MEPA는 다음과 같은 두 가지의 평가로 구성됩니다.

- Massachusetts English Proficiency Assessment-Reading/Writing [매사추세츠 영어 숙달능력 평가-읽기/쓰기] (MEPA-R/W)는 학생들의 읽기 및 쓰기 능력을 측정하기 위해서 종이와 연필 또는 온라인을 통해서 실시하는 시험입니다.
- Massachusetts English Language Assessment-Oral [매사추세츠 영어 숙달능력 평가-구두시험] (MELA-O)은 훈련 및 자격을 갖춘 MELA-O 감독관이 MELA-O 점수표를 이용해서 일상적인 학급 활동 중의 각 학생에 대한 관찰 및 평가에 기반하여 실시하는 듣기와 말하기 평가입니다.

MEPA-R/W 및 MELA-O 점수를 합산하여 각 학생의 전체 점수를 판단합니다. MEPA-R/W 및 MELA-O 두 시험을 모두 치른 학생들만이 종합 MEPA 점수를 받게 됩니다.

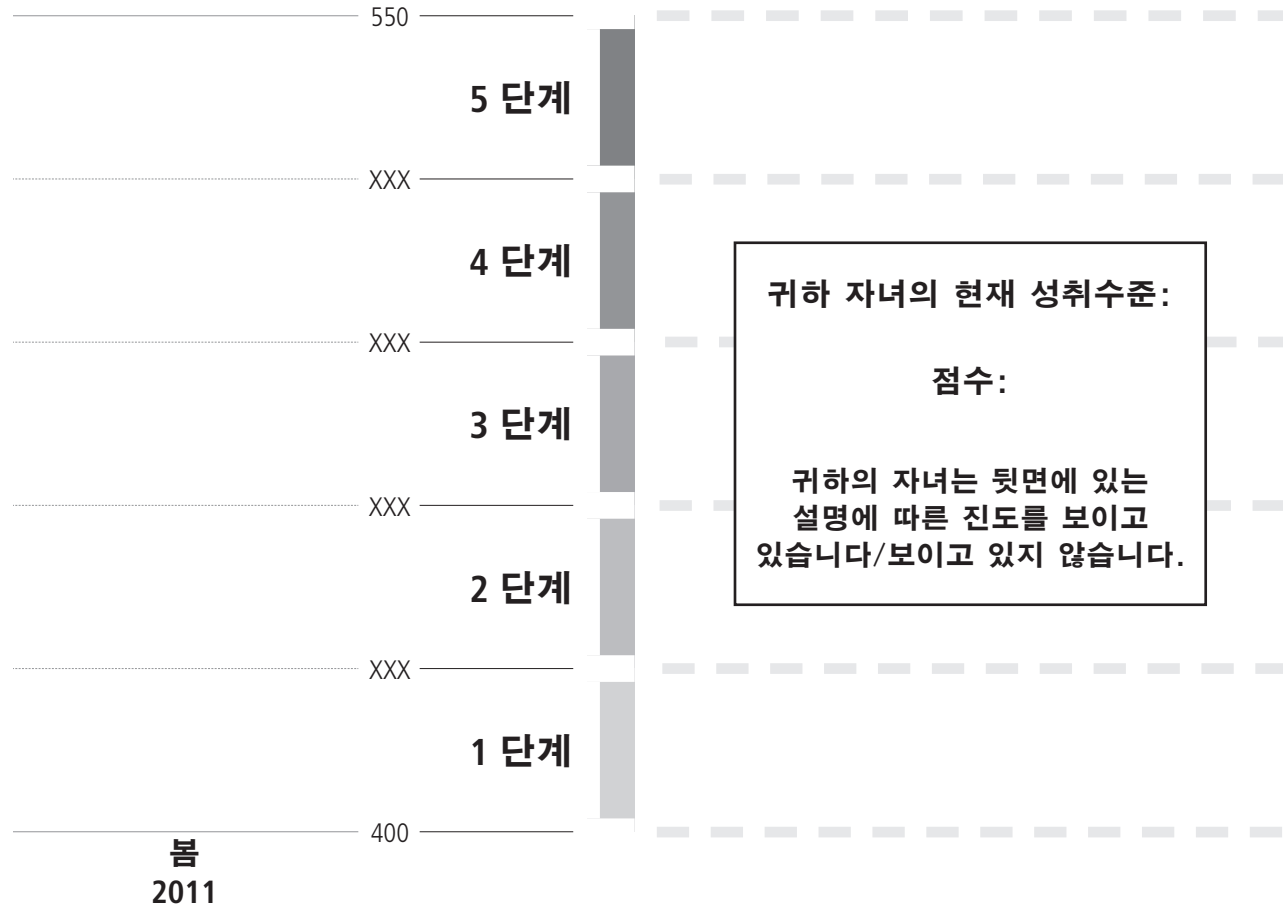
MEPA의 참여 대상은 누구입니까?

유치원에서부터 12학년까지 LEP로 보고된 모든 영어 학습자 학생들은 MEPA 시험을 치러야 합니다. 유일한 예외는, 청력장애 또는 난청이 있어서 대체평가(읽기와 쓰기 시험만 해당)를 필요로 하는 일부 학생들 및 준비되지 않은 시험 편의시설이 필요한 학생들입니다. MEPA는 매사추세츠주 및 연방법에 의해 반드시 참여해야 합니다.

귀하 자녀의 전체 매사추세츠 영어 숙달능력 평가(MEPA) 성취수준 및 점수

성취수준의 정의

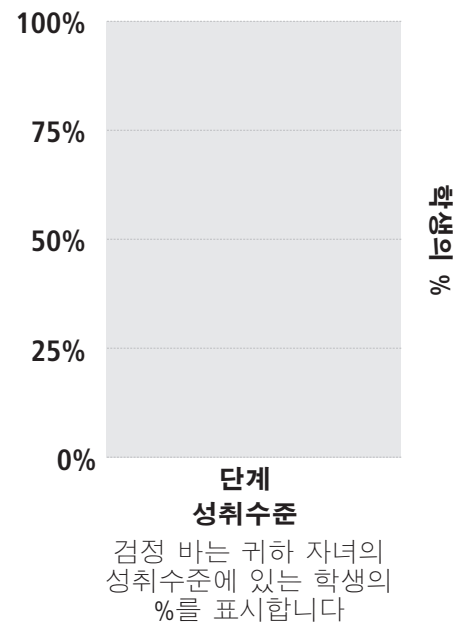
아래의 그림에서 검정색 바의 상단은 귀하 자녀의 MEPA 모든 영역에서의 합산 점수를 나타냅니다. 검정색 바 상단의 작은 회색 바는 귀하의 자녀가 이제까지 시험을 많이 치렀다면 받았을 수도 있었을 점수의 범위를 보여줍니다.



| 성취수준 | 성취에 관한 전반적인 설명 | 읽기 | 쓰기 | 말하기 | 듣기 |
|------|--|---|--|---|---|
| 5 단계 | 5 단계에 있는 학생은 거의 착오 없이 효과적으로 영어로 의사소통을 합니다. 구어 및 문어의 의사소통이 정확하고 이해할 만합니다. | 대부분의 학년 수준 텍스트를 읽고 이해합니다 | 이 수준의 학생은 보통 다음과 같습니다: 학년 수준의 텍스트를 쓰고 편집합니다 | 영어를 유창하게 말합니다 | 거의 모든 구어 영어를 이해합니다 |
| 4 단계 | 4 단계에 있는 학생은 일반적으로 영어에 유창하며 통상적으로 이해할 만합니다. | 대부분의 통상적인 단어를 읽고 이해합니다 | 짧은 문장과 텍스트를 별 착오 없이 씁니다 | 착오가 거의 없이 영어를 말합니다 | 가끔 반복과 설명을 요하지만, 대부분의 구어 영어를 이해합니다 |
| 3 단계 | 3 단계에 있는 학생은 비록 착오로 인해 가끔 의사소통과 이해를 방해 받지만, 기본적인 영어를 사용하여 의사소통을 합니다. | 많은 통상적인 단어를 읽고 이해하며 알파벳의 대부분의 글자를 인식합니다 | 약간의 착오는 있지만, 통상적인 단어와 간단한 문장을 씁니다 | 약간의 착오는 있지만, 통상적인 단어를 사용하여 영어를 말합니다 | 가끔 반복과 설명을 요하지만, 대부분의 기본 구어 영어를 이해합니다 |
| 2 단계 | 2 단계에 있는 학생은 단순한 문어 및 구어 영어를 사용하여 의사소통을 하지만, 자주 의사소통과 이해를 방해하는 착오를 일으킵니다. | 많은 통상적인 단어를 읽고 이해하며 알파벳의 많은 글자를 인식합니다 | 착오는 있지만, 몇몇 간단한 단어와 알파벳의 일부 글자를 씁니다 | 간단한 단어와 짧은 구절을 사용해서 영어를 말하지만, 일반적으로 이해하기는 어렵습니다 | 자른 반복 및 설명을 해주면, 약간의 단순한 구어 단어, 구절을 영어로 이해합니다 |
| 1 단계 | 1 단계에 있는 학생은 아직 영어로 의사소통을 할 수 없고, 착오가 거의 언제나 의사소통을 방해합니다. 이해력은 단어를 사용하지 않거나, 약간의 단순한 단어를 사용해서 또는 영어 이외의 언어로 표현합니다. | 약간의 단순한 단어를 읽고 알파벳의 몇몇 글자를 인식합니다 | 알파벳의 몇몇 글자를 쓰고 단순한 단어를 쓰지만 대부분 착오가 있습니다 | 약간의 단순한 영어 단어만을 사용하여 자주 틀리면서 말하지만 쉽게 이해하기 힘듭니다 | 약간의 구어 영어만을 이해합니다 |

귀하의 자녀가 다음의 점수를 받았다면:

x 년 동안 매사추세츠주 공립학교에 다닌 x~y 학년의 다른 ELL 학생과 비교한 귀하 자녀의 2011년 봄 성취도.



귀하의 자녀가 참여하지 않았다면:

비 참여 상태에 대한 설명

귀하 자녀에 대한 점수가 없다면, 아래에서 설명하는 바와 같이 성취수준 대신 비 참여 상태가 됩니다.

| 비 참여 상태 | 설명 |
|---------------|---|
| 의학적 이유에 의한 결석 | 귀하의 자녀는 의학적 증빙을 갖춘 결석으로 시험을 치르지 않았습니다. |
| 결석 | 귀하의 자녀는 무단결석으로 시험을 치르지 않았거나 전체 시험을 완전히 마치지 않았습니다. |
| 참여하지 않았음 | 귀하의 자녀는 다음 중 하나의 이유로 시험을 치르지 않았습니니다: • 필요한 시험 편의시설을 이용할 수 없었음. • 대체평가가 준비되어 있지 않았음. • 시각장애 또는 청각장애 학생은 참여하지 않아도 됨. |
| 전학 | 귀하의 자녀가 시험기간 중에 다른 학교로 전학 갔거나 다른 학교로부터 전학을 왔기 때문에 필요한 모든 시험과목을 치르지 못했습니다. |
| 무효처리됨 | 귀하 자녀의 결과가 다음 이유 중의 하나 때문에 무효처리되었습니다: • 시험은 치렀지만 시험을 치를 필요가 없었음. • 시험감독 방침을 위반한 사항이 교육청에 보고되었음. |

5 단계* 학생의 성취도와 비교한 귀하 자녀의 2011년 봄 성취도(✓)

| | 귀하 자녀의 점수: | | |
|-----|------------|-------------|---------------------|
| | 5 단계 학생 아래 | 5 단계 학생에 근접 | 5 단계 학생과 동등하거나 더 높음 |
| 읽기 | | | |
| 쓰기 | | | |
| 듣기 | | | |
| 말하기 | | | |

* 5 단계는 비 LEP로 재분류가 권장되는 학생의 점수입니다.